

عقد رهن وديعة وخطاب مقاصة (تنطبق على السحب على المكشوف بضمان وديعة ثابتة)
DEPOSIT UNDER LIEN & LETTER OF SET-OFF (Applicable for Overdraft against Fixed Deposit)

Fixed Deposit Account Number				رقم حساب الوديعة الثابتة
Account Number				رقم حساب
Overdraft Limit		السحب على المكشوف	Interest Rate (%)	سعر الفائدة (%)
Overdraft Amount (in AED)				مبلغ السحب على المكشوف (بالدراهم)
Repayment Account Number				رقم حساب السداد
Branch				الفرع

- In consideration of the Bank granting or continuing to grant banking facilities to (the "Borrower"), the undersigned does hereby charge, assign, transfer and makes over to the Bank all the undersigned's right, title, claim and interest in the monies payable to the undersigned pursuant to the terms of the Deposit Receipt(s) described below ("Deposit").
مقابل قيام البنك بمنح أو الاستمرار بمنح تسهيلات ائتمانية إلى (المقترض) برهن الموقع أدناه بموجب وبتنازل عن وينقل ملكية ويحول إلى البنك جميع حقوق الموقع أدناه وأحققته ومطالبته ومصطلحه في الأموال المستحقة الدفع للموقع أدناه طبقاً لأحكام إيصالات الوديعة المذكورة أدناه.
- The undersigned hereby agrees that the Bank shall have a possessing lien over the deposit stated below and all deposits maintained by the undersigned, singly or jointly with a third party, with Emirates NBD Bank PJSC. The Bank may at any time and without notice combine and consolidate all or any of the deposits held in the Borrower's name, either singly or jointly with a third party, and/or set off against any such deposits in whatsoever currency which the undersigned may hold with the Bank, either singly or jointly with a third party, at any of its branches.
يوافق الموقع أدناه بموجب على أن يبرهن للبنك رهناً حيازياً جميع الودائع التي يحتفظ بها الموقع أدناه، منفرداً أو بالاشتراك مع الغير، لدى بنك الإمارات دبي الوطني ش.م.ع. يجوز للبنك في أي وقت ودون إشعار دمج أو توحيد جميع أو أي من الودائع التي يملكها المقترض باسمه، سواء منفرداً أو بالاشتراك مع الغير، و/أو مقاصة أي من تلك الودائع بأية عملة كانت، والتي قد يحتفظ بها الموقع أدناه لدى البنك، سواء منفرداً أو بالاشتراك مع الغير، في أي من فروعها.
- The undersigned confirms that this charge shall subsist on the Deposit with/without* all accrued interest, all renewals of the Deposit, whether for increased or reduced amounts, or whether the Deposit is combined with other deposits held by the Bank in the undersigned's name, until the liabilities owing to the Bank by the Borrower are completely and finally discharged together with the interest, fees, charges and expenses.
يؤكد الموقع أدناه بأن هذا الرهن يقوم على الوديعة مع/بدون* كل الفائدة المستحقة، وجميع تجدييدات الوديعة، سواء كانت بمبالغ إضافية أو مخفضة، وسواء تم تحويل الوديعة من عملة إلى أخرى، أو سواء كانت الوديعة مرتبطة بودائع أخرى محفوظة لدى البنك باسم الموقع أدناه، لحين إبراء ذمة المقترض بشكل تام ونهائي من كافة الالتزامات التي يدين بها للبنك مع الفائدة والرسوم والنفقات.
- The undersigned does hereby irrevocably authorise the Bank to apply the Deposit with/without* all accrued interest on or before its maturity towards satisfaction of the liabilities of the Borrower, without notice or reference to the undersigned.
يفوض الموقع أدناه بموجب البنك بشكل غير قابل للنقض باستخدام الوديعة مع/بدون* الفائدة الناشئة عليها في أو قبل تاريخ الإستحقاق، للوفاء بالالتزامات المقترض، دون إشعار أو رجوع إلى الموقع أدناه.
- The undersigned hereby authorises the Bank to transfer monies in the Deposit with/without* all accrued interest in one or more accounts in the Bank's name or in the name of the Borrower with any other branch of the Bank.
يفوض الموقع أدناه بموجب البنك بتحويل الأموال في الوديعة مع/بدون* كل الفائدة المستحقة إلى واحد أو أكثر من الحسابات باسم البنك أو باسم المقترض لدى أي فرع آخر من فروع البنك.
- The undersigned hereby undertakes to renew the Deposit until the liabilities owing to the Bank by the Borrower are completely and finally discharged together with interest, fees, charges and expenses.
يتعهد الموقع أدناه بموجب بتجديد الوديعة لحين إبراء ذمة المقترض بشكل تام ونهائي من الالتزامات التي يدين بها للبنك مع الفائدة والرسوم والنفقات.
- The undersigned further undertakes not to withdraw, transfer, pledge or otherwise dispose or encumber the Deposit until the liabilities owing to the Bank by the Borrower are completely and finally discharged together with interest, fees, charges and expenses. This Deposit under Lien and Letter of Set Off will continue to be valid and enforceable notwithstanding any change in the constitution or ownership of the undersigned, the Borrower and notwithstanding any merger or amalgamation of the Bank or any change in its constitution.
يتعهد الموقع أدناه أيضاً بعدم سحب الوديعة أو تحويلها أو رهنها أو بخلاف ذلك التصرف بها أو تحميلها أي عبء بأي شكل لحين إبراء ذمة المقترض بشكل تام ونهائي من الالتزامات التي يدين بها للبنك مع الفائدة والأتعاب والرسوم والنفقات. يستمر رهن الوديعة وخطاب المقاصة هذا سارياً وناهماً على الرغم من أي تغيير في هيكل أو ملكية الموقع أدناه - المقترض - وعلى الرغم من أي دمج أو اتحاد يقوم به البنك أو أي تغيير في هيكله.
- The undersigned does hereby irrevocably authorise the Bank to apply the Deposit with/without* all accrued interest If the value of the said deposit falls lower than the required margin at the Bank as applicable from time to time, due to change in market price (whether actual or reasonably anticipated) or any other reason or if there is any deterioration or impairment of any security or any part thereof, which causes the security in the judgment of the Bank to become unsatisfactory in character or value.
يفوض الموقع أدناه بموجب البنك دون رجعة على أن يخصم من الوديعة، مع/بدون*، كافة الفوائد المستحقة في حال كانت قيمة الوديعة المذكورة أقل من الهامش المطلوب في البنك كما يكون مطلوباً من وقت لآخر، نتيجة لتغير سعر السوق (سواء بشكل فعلي أو متوقع) أو لأي سبب آخر أو في حال كان هناك تراجعاً أو انخفاضاً في قيمة أي ضمان أو جزء منه قد يؤدي حسب تقدير البنك إلى جعله غير مرضياً من حيث المضمون أو القيمة.
- The undersigned hereby irrevocably agrees that this Deposit under Lien and Letter of Set Off shall be governed by and construed in accordance with the laws of the United Arab Emirates. Courts will have nonexclusive jurisdiction over any disputes arising under this Deposit under Lien and Letter of Set Off.
يوافق العميل أدناه بموجب بشكل غير قابل للنقض على أن يخضع رهن الوديعة وخطاب المقاصة هذا ويتم تفسيره وفقاً لقوانين الإمارات العربية المتحدة ويكون لمحاكم الإمارات العربية المتحدة الاختصاص القضائي غير الحصري في أية نزاعات تنشأ بموجب رهن الوديعة وخطاب المقاصة هذا.
- The undersigned has read this Deposit under Lien and Letter of Set Off and confirms that the contents of this Deposit under Lien and Letter of Set Off have been explained to the undersigned and that the undersigned is aware of the obligations, liabilities and rights hereunder.
لقد قرأ الموقع أدناه رهن الوديعة وخطاب المقاصة هذا ويؤكد أن مضمون رهن الوديعة وخطاب المقاصة هذا قد تم بشرحه للموقع أدناه وبأن الموقع أدناه على علم تام بالالتزامات والمسؤوليات والحقوق الناشئة بموجب.

Applicant's Signature

توقيع مقدم الطلب

AGREED AND ACCEPTED

تم القبول والموافقة

(Signature on behalf of the Bank)

(توقيع نيابة عن البنك)

Date:

التاريخ:

*Delete as appropriate

*القيام بإلغاء ما لا يناسب